

**HARRIS MAXUS**  
**INTELLIGENCE ON BOARD**  
**OBRADA PODATAKA I OPĆI UVJETI**

**A. DEFINICIJE I TUMAČENJE**

**1. Definicije**

- „**Odgovarajuće zaštitne mjere**” označavaju zakonski provediv mehanizam(-e) za prijenos osobnih podataka koji mogu biti dopušteni prema zakonima o zaštiti podataka s vremena na vrijeme;
- „**Pritužba**” označava pritužbu ili zahtjev koji se odnosi na obveze bilo koje strane prema zakonima o zaštiti podataka koji su relevantni za ovaj ugovor, uključujući bilo koji zahtjev za naknadu štete koji postavi subjekt podataka ili bilo koju obavijest, istragu ili drugu radnju od strane nadzornog tijela
- „**Kupac/vi/vaš**” označava vlasnika vozila;
- „**Gubici prilikom obrade podataka**” označavaju sve obveze, uključujući sve:
  - (a) troškove (uključujući pravne troškove), tužbe, zahtjeve, radnje, nagodbe, naknade, postupke, troškove, gubitke i štete (uključujući one koji se odnose na materijalnu ili nematerijalnu štetu); i
  - (b) u mjeri dopuštenoj mjerodavnim pravom:
    - (i) administrativne novčane kazne, kazne, sankcije, obveze ili druge pravne lijekove koje nameće Nadzorno tijelo;
    - (ii) kompenzaciju Subjektu podataka koju je naredilo Nadzorno tijelo;
    - i
    - (iii) razumne troškove usklađene s provjerama Nadzornog tijela
- „**Zakoni o zaštiti podataka**” znači primjenjivi i obvezujući za Kupca, Maxus ili Usluge:
  - (a) u UK:
    - (i) Zakon o zaštiti podataka iz 1998. („**DPA 1998**”) i svi zakoni ili propisi kojima se provodi Direktiva Vijeća 95/46/EZ („**Direktiva o zaštiti podataka**”); i/ili
    - (ii) Uredba Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka i stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) („**GDPR**”) i/ili bilo koji odgovarajući ili ekvivalentni nacionalni zakoni ili propisi („**Revidirani UK DP zakon**”);

(b) u drugim državama EU-a: Direktiva o zaštiti podataka ili GDPR, kada bude primjenjiva, i svi relevantni zakoni ili propisi država članica koji ih provode ili odgovaraju njima;

- **„Zahtjev subjekta podataka”** znači zahtjev subjekta podataka za ostvarivanje bilo kojeg prava subjekta podataka prema zakonima o zaštiti podataka;
- **„DPIA/ Data Protection Impact Assessment” / „Procjena učinka na zaštitu podataka”** znači procjena učinka na zaštitu podataka, u skladu sa Zakonima o zaštiti podataka;
- **„Oprema”** znači telematsku opremu i sustav instaliran u vašem vozilu uključujući, ali ne ograničavajući se na GO9 modem i hardver, SIM karticu, OBD2-Extension kabel, zajedno sa svim dodacima, ažuriranjima ili zamjenama koje je napravio Maxus, ili njegovi davatelji licence ili agenti;
- **„Legitimni interesi”** označavaju interese Maxusa u vođenju i upravljanju našim poslovanjem i pružanju Usluga i bilo kojih drugih proizvoda u vezi s vozilima, na najsigurniji način, uključujući:
  - a) Pružanje vama informacija o našim proizvodima, uslugama, ponudama ili tehničkom razvoju koje tražite od nas ili za koje smatramo da bi vas mogle zanimati, ako ste pristali da vas se kontaktira u takve svrhe;
  - b) Kontaktiranje u vezi s vašim mišljenjem o našim uslugama koje se mogu koristiti za marketing, istraživanje i analizu, ako ste pristali da vas se kontaktira u takve svrhe;
  - c) Kako bi nam pomogli da vas identificiramo kada nas kontaktirate ili posjetite;
  - d) Za opće administrativne svrhe.
  - e) Kako bi nam pomogli poboljšati kvalitetu naših rješenja, proizvoda, vozila i usluga;
  - f) Kada komunicirate s nama u svrhu korisničke službe ili u druge svrhe (npr. e-poštom, faksom, telefonskim pozivima, tweetovima itd.), zadržavamo takve informacije i naše odgovore vama u evidenciji vašeg računa
- **„Maxus/nas/mi/naš”** znači Harris Maxus društvo registrirano u Ujedinjenoj Kraljevini s registracijskim brojem FC037815;
- **„Povreda osobnih podataka”** označava bilo koju povredu sigurnosti koja dovodi do slučajnog ili nezakonitog uništenja, gubitka, izmjene, neovlaštenog otkrivanja ili pristupa bilo kojim zaštićenim podacima;
- **„Zaštićeni podaci”** označavaju osobne podatke primljene od ili u ime ispitanika u vezi s izvršavanjem Maxusovih obveza prema ovom Sporazumu;
- **„Usluge”** označavaju:
  - a) Analizu i poboljšanje performansi vozila i operatera, olakšavanje dijagnoze grešaka, održavanje i popravak i za opće svrhe razvoja proizvoda.
  - b) Isporuku naših proizvoda i usluga vama;

c) Poboljšanje i ojačanje razvoja naših proizvoda i usluga.

- **„Treća strana”** označava drugog izvršitelja obrade podataka kojeg Maxus angažira za obavljanje aktivnosti obrade u vezi sa Zaštićenim podacima u ime kupca;
- **„Nadzorno tijelo”** označava bilo koju lokalnu, nacionalnu ili multinacionalnu agenciju, odjel, dužnosnika, parlament, javnu ili zakonsku osobu ili bilo koje vladino ili profesionalno tijelo, regulatorno ili nadzorno tijelo, odbor ili drugo tijelo odgovorno za provođenje zakona o zaštiti podataka; i
- **„Vozilo”** znači svako Maxus vozilo na koje je ugrađena Oprema;

## 2. Interpretacija

U ovom sporazumu:

2.1 **„Voditelj zbirke osobnih podataka”** (ili „kontrolor”), **„Primatelj podataka”** (ili **„Izvršitelj obrade”**), **„Ispitanik”**, **„međunarodna organizacija”**, **„Osobni podaci”** i **„obrada”** svi imaju značenja koja su data ovim pojmovima u Zaštiti podataka Zakoni (i srodni pojmovi kao što je "proces" imaju odgovarajuća značenja

2.2 pozivanja na DPA/ Zakon o zaštiti podataka 1998 ili Direktivu o zaštiti podataka i pojmove definirane u tom Zakonu ili u toj Direktivi bit će zamijenjena ili uključivati (ovisno o slučaju) upućivanja na sve zakone koji zamjenjuju, dopunjuju, proširuju, ponovno donose ili konsolidiraju takav Zakon ili Direktivu (uključujući GDPR i revidirani UK DP zakon) i ekvivalentne pojmove definirane u takvim zakonima, nakon što stupe na snagu i budu primjenjivi; i

2.3 u mjeri u kojoj odredba ovih uvjeta zahtijeva izvršavanje obveze strane „u skladu sa Zakonima o zaštiti podataka” (ili sličnim), osim ako nije drugačije izričito dogovoreno u ovom Sporazumu, to zahtijeva izvršenje u skladu s relevantnim zahtjevima takvog Zakona o zaštiti podataka koji su na snazi i primjenjivi u vrijeme izvedbe (ako postoje).

## 1. ZAŠTITA PODATAKA

### 1.1 VODITELJ ZBIRKE OSOBNIH PODATAKA / PRIMATELJ PODATAKA

I vi i Maxus suglasni ste da ćete, za Zaštićene podatke, vi biti voditelj zbirke osobnih podataka, a Maxus biti primatelj podataka, te da će se treća strana koristiti za analizu i obradu podataka u svrhu ovog ugovora o telematičkim rješenjima, također koji se u ovim uvjetima naziva Treća strana

### 1.2 SUKLADNOST SA ZAKONIMA I OBVEZAMA O ZAŠTITI PODATAKA

1.2.1 Maxus će obraditi Zaštićene podatke u skladu s:

(a) obvezama Primatelja podataka prema Zakonima o zaštiti podataka u pogledu izvršavanja svojih obveza prema ovom Sporazumu; i (b) uvjetima ovog Sporazuma

1.2.2 Kupac će se pridržavati:

(a) svih zakona o zaštiti podataka u vezi s obradom zaštićenih podataka, uslugama i ostvarivanjem i izvršavanjem odgovarajućih prava i obveza prema ovom Sporazumu, uključujući održavanje svih relevantnih regulatornih registracija i obavijesti prema zakonima o zaštiti podataka; i (b) uvjetima ovog Sporazuma.

1.2.3 Kupac jamči, potvrđuje i obvezuje se da će:

(a) s obzirom na podatke koji se dostavljaju Maxusu ili kojima Maxus pristupa za obavljanje usluga prema ovom Sporazumu, takve podatke mora pribaviti Kupac u svakom pogledu u skladu sa Zakonima o zaštiti podataka, uključujući u pogledu njihovog prikupljanja, pohranjivanja i obrade, što radi izbjegavanja sumnje uključuje pružanje svih potrebnih ispravno obrađenih informacija od strane Kupca i dobivanje svih potrebnih privola od Subjekta podataka;

(b) sve upute koje je dao Maxusu u vezi s osobnim podacima uvijek će biti u skladu sa Zakonima o zaštiti podataka;

(c) je poduzeo dubinsku analizu u odnosu na Maxusove postupke obrade i uvjeren je da

(i) su Maxusove operacije obrade prikladne za svrhe za koje Kupac predlaže korištenje Usluga i angažiranje Maxusove obrade Zaštićenih podataka; i

(ii) Maxus ima dovoljno stručnosti, pouzdanosti i resursa za provedbu tehničkih i organizacijskih mjera koje ispunjavaju zahtjeve zakona o zaštiti podataka.

- 1.2.4 Kupac neće neopravdano uskratiti, odgoditi ili uvjetovati svoj pristanak za bilo koju promjenu koju Maxus zatraži kako bi osigurao da Usluge i Maxus (ili bilo koja Treća strana) mogu poštivati Zakone o zaštiti podataka.

### 1.3 DETALJI OBRADE I UPUTE

#### 1.3.1 Kako prikupljamo vaše osobne podatke?

- (a) Podaci se prikupljaju pomoću Opreme.
- (b) Podatke ili unosite vi prilikom podešavanja postavki na svom vozilu ili se prikupljaju kada koristite svoje vozilo.
- (c) Kupnjom i/ili korištenjem Vašeg Vozila, pristajete na izdvajanje podataka korištenjem Opreme za potrebe ovog Sporazuma.

#### 1.3.2 Koji podaci mogu biti prikupljeni o vama:

- (a) Prikupljene informacije odnosit će se na pružanje Usluga ili realizaciju ovog Sporazuma.
- (b) Potvrđujete da je vaše vozilo opremljeno opremom koja prikuplja podatke o performansama vozila i prenosi ih na web portal kojim upravlja Maxus ili njegov ovlašten agent za telematiku.
- (c) Vi, kao kupac, i mi, Maxus, suglasni smo sa sljedećim:
  - Svi takvi podaci ostaju vaše vlasništvo;
  - Nećemo dopustiti nijednoj neovlaštenoj trećoj strani pristup takvim podacima;
  - Takve podatke možemo koristiti u svrhu pružanja Usluga; i
  - U mjeri u kojoj takvi podaci sadrže bilo kakve osobne podatke (npr. podatke o vozačima), tada ćete osigurati da ste i vi i Maxus ovlašteni koristiti takve podatke u gore navedene svrhe i obeštetit ćete Maxus u pogledu bilo kakvih potraživanja, štete ili troškova koji utječu na Maxusa zbog vašeg propusta da to učinite.

#### 1.3.3 Kako se vaši osobni podaci mogu koristiti.

- (a) Vaše osobne podatke možemo obrađivati za naše Legitimne interese.
- (b) Kada obrađujemo vaše osobne podatke za naše Legitimne interese, uvijek osiguravamo da uzmemo u obzir i uravnotežimo svaki mogući utjecaj na vas i vaša prava prema zakonima o zaštiti podataka.
- (c) Ako imate bilo kakvih nedoumica u vezi s obradom vaših osobnih podataka, imate pravo prigovora na ovu obradu.
- (d) Maxus osigurava da su se osobe ovlaštene za obradu vaših osobnih podataka obvezale na povjerljivost ili su pod odgovarajućom zakonskom obvezom povjerljivosti.

#### 1.3.4 Kako čuvamo vaše osobne podatke?

- (a) Mi i naš ovlašteni agenti za telematiku koristimo tehničke i organizacijske sigurnosne mjere uključujući alate za šifriranje i autentifikaciju kako bismo

zaštitili vaše osobne podatke od manipulacije, gubitka, uništenja i pristupa neovlaštenih trećih strana. Vidi <https://my.geotab.com/eula.html> i <https://www.geotab.com/security/>

- (b) Iako se ne može jamčiti sigurnost prijenosa podataka putem interneta, mi i naši poslovni partneri naporno radimo na održavanju fizičkih, elektroničkih i proceduralnih zaštitnih mjera za zaštitu vaših podataka u skladu s primjenjivim zahtjevima za zaštitu podataka. Naše glavne sigurnosne mjere su:
- Strogo ograničen pristup vašim podacima na temelju „potrebe saznanja“ i samo u priopćenu svrhu;
  - Prijenos prikupljenih podataka samo u šifriranom obliku;
  - Vrlo povjerljivi podaci pohranjeni samo u šifriranom obliku;
  - IT sustavi s vatrozidom za sprečavanje neovlaštenog pristupa; i
  - Stalno nadzirani pristup IT sustavima radi otkrivanja i zaustavljanja zlouporabe osobnih podataka. Vidi <https://my.geotab.com/eula.html> i <https://www.geotab.com/security/>
- (c) posjedujete osobnu zaporku koja vam omogućuje pristup određenim dijelovima naših web stranica ili bilo kojeg drugog portala, aplikacije ili usluge kojom upravljamo, ne zaboravite svoju odgovornost za držanje ove zaporku u tajnosti. Molimo vas da svoju zaporku ne dijelite ni s kim.
- (d) Maxus osigurava da su se osobe ovlaštene za obradu vaših osobnih podataka obvezale na povjerljivost ili su pod odgovarajućom zakonskom obvezom povjerljivosti.

#### 1.3.5 Koliko dugo čuvamo vaše osobne podatke?

- (a) Vaše podatke pohranjujemo samo onoliko koliko je potrebno i samo u svrhu za koju smo ih dobili. Ograničavamo pristup vašim podacima samo na one osobe koje ih trebaju koristiti u relevantnu svrhu.
- (b) Naši periodi pohrane temelje se na poslovnim potrebama, a vaši podaci koji više nisu potrebni nepovratno se anonimiziraju ili sigurno uništavaju.
- (c) Upotreba za marketing:
- Zadržavamo vaše osobne podatke onoliko dugo koliko je potrebno, ali samo za relevantnu svrhu za koju smo ih prikupili.
- (d) Korištenje u ugovorne svrhe:
- U odnosu na vaše podatke koji se koriste za izvršavanje bilo koje ugovorne obveze s vama, možemo zadržati te podatke dok je ugovor na snazi plus šest godina za rješavanje bilo kakvih upita ili zahtjeva nakon toga.
- (e) Gdje se razmatraju zahtjevi:
- **U odnosu na bilo koju informaciju za koju razumno vjerujemo da će biti potrebna za obranu ili kazneni progon ili podnošenje tužbe protiv vas, nas ili treće strane, možemo zadržati te podatke onoliko dugo koliko se ta tužba može inicirati, ili se nastavljati.**

#### 1.3.6 S kim možemo dijeliti vaše osobne podatke?

- (a) Vaše podatke možemo dijeliti u bilo koju od gore navedenih svrha sa strateškim partnerima pružatelja usluga koji pružaju usluge u naše ime isključivo u svrhu ispunjavanja bilo kojeg ugovora s vama, Uslugama ili Legitimnim interesom.
- (b) Vaše osobne podatke također možemo otkriti trećim stranama, ako smo ih dužni otkriti ili podijeliti vaše osobne podatke u zakonske ili regulatorne svrhe, u vezi s postojećim ili budućim pravnim postupcima, radi sprječavanja prijevare/gubitka ili radi zaštite prava, imovine, sigurnosti Maxusa, naših kupaca ili drugih.

1.3.7 U mjeri u kojoj Maxus obrađuje zaštićene podatke u vaše ime, Kupca, Maxus:

- (a) osim ako se od njega ne traži drugačije prema mjerodavnom zakonu, dužan je i poduzet će korake kako bi osigurao da svaka osoba koja djeluje pod njegovim ovlaštenjem obrađuje Zaštićene podatke samo na i u skladu s ovom točkom 1. i Prilogom 1.3.1 (*Detalji obrade podataka*), kako se ažurira s vremena na vrijeme („**Upute za obradu**”);
- (b) ako Mjerodavno pravo zahtijeva obradu Zaštićenih podataka drugačije nego u skladu s Uputama za obradu, obavijestit će Kupca o svim takvim zahtjevima prije obrade Zaštićenih podataka, osim ako Mjerodavno pravo zabranjuje takve informacije iz važnih razloga od javnog interesa; i
- (c) obavijestit će vas ako Maxus sazna za Uputu za obradu koja, po mišljenju Maxusa, krši Zakone o zaštiti podataka:
  - (i) pod uvjetom da to ne dovodi u pitanje odredbe 1.2.2 i 1.2.3; i
  - (ii) dogovoreno je da u najvećoj mjeri dopuštenoj zakonom, Maxus neće snositi nikakvu odgovornost na bilo koji način (bilo ugovorom, deliktom (uključujući nemar) ili na drugi način) za bilo kakve gubitke, troškove, izdatke ili obveze (uključujući bilo kakve gubitke obrade podataka) koji proizlaze iz ili u vezi s bilo kojom obradom u skladu s Kupčevim Uputama za obradu nakon što je Maxus obavijestio Kupca o Uputama za obradu koje krše autorska prava.

1.3.8 **Obrada Zaštićenih podataka koju će izvršiti Maxus prema ovim uvjetima obuhvaća obradu navedenu u Prilogu 1.3.1 (Detalji obrade podataka), koji se može ažurirati s vremena na vrijeme.**

## 1.4 TEHNIČKE I ORGANIZACIJSKE MJERE

1.4.1 Maxus će implementirati i održavati, o svom trošku, tehničke i organizacijske mjere:

- (a) u vezi s obradom Zaštićenih podataka od strane Maxusa, kako je navedeno u Prilogu 1.3.1 (Detalji obrade podataka) i njegovim sigurnosnim mjerama i u značajnoj mjeri u skladu s njime; i

- (b) uzimajući u obzir prirodu obrade, pomoći Kupcu u mjeri u kojoj je to moguće u ispunjavanju Kupčevih obveza da odgovori na Zahtjeve subjekta podataka koji se odnose na zaštićene podatke.

1.4.2 Sve dodatne tehničke i organizacijske mjere koje Kupac zatraži snosit će Kupčev trošak i provoditi se samo u mjeri u kojoj je razumno moguće.

## 1.5 SIGURNOST OBRADE

Maxus će se, u pogledu Zaštićenih podataka koje obrađuje prema ovim uvjetima, pridržavati zahtjeva u pogledu sigurnosti obrade navedenih u Zakonima o zaštiti podataka koji su primjenjivi na Izvršitelje obrade podataka i u ovim uvjetima uključujući odredbu 1.4.

## 1.6 UPOTREBA OSOBLJA I DRUGIH PROCESORA

1.6.1 Maxus neće angažirati nijednog Podizvođača obrade za obavljanje bilo kakvih aktivnosti obrade u pogledu Zaštićenih podataka bez prethodnog imenovanja Podizvođača obrade prema pisanom sporazumu koji sadrži materijalno iste obveze kao prema ovoj odredbi 1.

1.6.2 Maxus će poduzeti razumne korake kako bi osigurao da je svo osoblje Maxusa koje ima pristup osobnim podacima pouzdano i da svo osoblje Maxusa ovlašteno za obradu Zaštićenih podataka podliježe obvezujućoj pisanoj ugovornoj obvezi s Maxusom da Zaštićene podatke čuva povjerljivima, osim u slučajevima kada je potrebno otkrivanje u skladu s mjerodavnim zakonom, u kojem će slučaju Maxus, gdje je to izvedivo i nije zabranjeno mjerodavnim pravom, obavijestiti kupca o bilo kojem takvom zahtjevu prije takvog otkrivanja.

## 1.7 POMOĆ U USKLAĐIVANJU KUPCA I PRAVIMA SUBJEKATA PODATAKA

1.7.1 Maxus će proslijediti sve Zahtjeve subjekta podataka koje primi Kupcu unutar 5 radnih dana od stvarnog primitka zahtjeva, pod uvjetom da, ako broj Zahtjeva subjekta podataka premaši 2 po kalendarskom mjesecu, Kupac će platiti Maxusove troškove izračunate na vrijeme i materijalnu osnovu za evidentiranje i upućivanje Zahtjeva subjekta podataka u skladu s ovom odredbom 1.7.1 (Troškovi).

1.7.2 Maxus će pružiti takvu razumnu pomoć koju Kupac razumno zahtijeva, uzimajući u obzir prirodu obrade koju obavlja i informacije koje su Maxusu dostupne, kako bi ispunio Kupčeve obveze prema Zakonima o zaštiti podataka koji se odnose na:

- (a) sigurnost obrade;
- (b) DPIAs/ Procjene učinka na zaštitu podataka;
- (c) prethodno savjetovanje s nadzornim tijelom u vezi s visokorizičnom obradom; i
- (d) obavijesti Nadzornom tijelu i/ili komunikacije Subjektima podataka od strane Kupca kao odgovor na bilo kakvu povredu osobnih podataka pod uvjetom



da Kupac plaća Maxusove naknade za pružanje pomoći prema ovoj odredbi 1.7.2.

#### 1.8 MEĐUNARODNI PRIENOS PODATAKA

Kupac je suglasan da Maxus može prenijeti Zaštićene podatke u svrhu pružanja Usluga Kupcu u zemlje izvan Europskog gospodarskog prostora (EGP) ili bilo koju međunarodnu(e) organizaciju(e) (pojedinačno ili zajedno, „**Međunarodni primatelj**“), pod uvjetom da svi Maxusovi prijenosi zaštićenih podataka međunarodnom primatelju i svaki daljnji prijenos će se u mjeri u kojoj to zahtijevaju Zakoni o zaštiti podataka izvršiti putem odgovarajućih zaštitnih mjera i u skladu sa Zakonima o zaštiti podataka. Prethodna rečenica predstavlja upute za Kupca u vezi s međunarodnim prijenosima podataka u svrhe odredbe 1.3.1

#### 1.9 EVIDENCIJA, INFORMIRANJE I REVIZIJA

1.9.1 Maxus će voditi, u skladu sa zakonima o zaštiti podataka koji su obvezujući za Maxus, pisanu evidenciju svih kategorija aktivnosti obrade koje se provode u ime Kupca.

1.9.2 Maxus će, u skladu sa Zakonima o zaštiti podataka, staviti na raspolaganje Kupcu one informacije koje su razumno potrebne za dokazivanje usklađenosti Maxusa s obvezama Izvršitelja obrade podataka prema Zakonima o zaštiti podataka, te dopustiti i pridonijeti revizijama, uključujući inspekcije, od strane Kupaca ili drugog revizora kojeg je Kupac ovlastio za ovu svrhu, ovisno o Kupcu:

- (a) uz dostavu Maxusu razumne prethodne obavijest o takvom zahtjevu za informacijama, reviziji ili inspekciji koju zahtijeva Kupac;
- (b) osigurati da se sve informacije koje je Kupac ili njegov revizor(i) prikupio ili stvorio u vezi s takvim zahtjevima za informacijama, inspekcijama i revizijama drže strogo povjerljivim, osim za otkrivanje Nadzornom tijelu ili ako je drugačije propisano važećim zakonom;
- (c) osigurati da se takva revizija ili inspekcija provede tijekom uobičajenog radnog vremena, uz minimalne poremećaje u poslovanju Maxusa, poslovanju Podizvođača ili poslovanju drugih kupaca Maxusa; i
- (d) uz plaćanje Maxusovih razumnih troškova za pomoć u pružanju informacija i dopuštanje i doprinos inspekcijama i revizijama

#### 1.10 OBAVIJEST O POVREDAMA OSOBNIH PODATAKA I PRITUŽBAMA

1.10.1 U pogledu bilo kakve Povrede osobnih podataka koja uključuje Zaštićene podatke, Maxus će bez nepotrebnog odgađanja:

- (a) obavijestiti Kupca o Povredi osobnih podataka; i
- (b) pružiti Kupcu pojedinosti o Povredi osobnih podataka.

1.10.2 Svaki Maxus ili Kupac će odmah, a u svakom slučaju u roku od tri radna dana, obavijestiti drugoga ako primi pritužbu i dati drugome sve pojedinosti o takvoj pritužbi.

#### **1.11 BRISANJE ILI VRAĆANJE ZAŠTIĆENIH PODATAKA I KOPIJA**

Maxus će,

- (a) na pismeni zahtjev Kupca, ili obrisati ili vratiti sve Zaštićene podatke Kupcu u razumnom roku nakon završetka pružanja relevantnih Usluga povezanih s obradom, te izbrisati sve druge postojeće kopije istih, osim ako je pohrana bilo kakvih podataka zahtijeva Mjerodavno pravo i, gdje je to slučaj, Maxus će obavijestiti Korisnika o svim takvim zahtjevima.
- (b) ako primi pritužbu i dostavi Kupcu sve pojedinosti o takvoj pritužbi.

#### **1.12 PRAVO NA AŽURIRANJE I UGRADNJU OPREME**

Kupac pristaje da Maxus ažurira ili ponovno instalira opremu ili bilo koji softver povezan s njom u vozilo Kupca.

#### **1.13 PRAVO NA PRISTUP PODACIMA**

Maxus zadržava pravo pristupa osobnim podacima, u svrhu realizacije ovog Sporazuma i legitimnih interesa, i/ili kada je potrebno kako bi se osiguralo da oprema radi prema očekivanom standardu.

#### **1.14 PRAVO NA ODRŽAVANJE I UKLANJANJE**

1.14.1 Maxus zadržava pravo održavanja opreme kako bi osigurao da proizvod radi na zadovoljstvo svih relevantnih strana.

1.14.2 Maxus zadržava pravo ukloniti opremu u bilo kojem trenutku.

#### **1.15 PRAVO ZADRŽANJA OPREME (PROMJENA VLASNIŠTVA)**

1.15.1 Maxus zadržava pravo ukloniti Opremu iz Vozila ako dođe do promjene vlasništva Vozila.

1.15.2 Kupac je dužan obavijestiti Maxus o bilo kojoj promjeni vlasništva nad vozilom koja je u tijeku; dostavit će Maxusu pismenu obavijest u roku od 14 radnih dana o svakoj promjeni vlasništva nad vozilom; te će Maxusu dopustiti pristup vozilu radi uklanjanja opreme prije promjene vlasništva.

1.15.3 Prilikom promjene vlasništva Kupac će obavijestiti Maxus ako Kupac zahtijeva brisanje bilo kojih osobnih podataka Kupca od strane Maxusa.

#### **1.16 ODGOVORNOST, ODŠTETE I ZAHTJEVI ZA NAKNADU ŠTETE**

1.16.1 Kupac će nadoknaditi i obeštetiti Maxus u odnosu na sve gubitke obrade podataka koje je pretrpio ili napravio, dodijelio ili pristao platiti Maxus i bilo koji Podizvođač obrade koji proizlaze iz ili u vezi s bilo kojim:

- (a) nepridržavanjem Zakona o zaštiti podataka od strane Kupca;

- (b) obrade koju provodi Maxus ili bilo koji Podizvođač obrade u skladu s bilo kojim Uputama za obradu koja krši bilo koji Zakon o zaštiti podataka; ili
- (c) Kupčevo kršenje bilo koje od njegovih obveza;

prema ovoj odredbi 1, osim u mjeri u kojoj je Maxus odgovoran prema odredbi 1.16.2.

1.16.2 Maxus će biti odgovoran za gubitke obrade podataka kako god nastali, bilo u ugovoru, prekršaju (uključujući nemar) ili na drugi način prema ili u vezi s ovim uvjetima:

- (a) samo u mjeri u kojoj je uzrokovano obradom Zaštićenih podataka prema ovim uvjetima i izravno proizlazi iz Maxusovog kršenja ove odredbe 1; i
- (b) ni pod kojim okolnostima za bilo koji dio Gubitaka obrade podataka (ili okolnosti koje ih uzrokuju) koji su doprinijeli ili uzrokovani bilo kakvim kršenjem ovih uvjeta od strane Kupca.

1.16.3 Ako strana primi zahtjev za naknadu štete koji se odnosi na obradu zaštićenih podataka, dužna je drugoj strani odmah dostaviti obavijest i sve pojedinosti o takvom zahtjevu, a svaka će strana:

- (a) ne priznati odgovornost niti pristati na bilo kakvu nagodbu ili kompromis relevantnog potraživanja bez prethodnog pisanog pristanka druge strane, koji pristanak neće biti nerazumno uskraćen, uvjetovan ili odgođen; i
- (b) u potpunosti se posavjetovati s drugom stranom u vezi s bilo kojom takvom radnjom, ali uvjeti bilo koje nagodbe ili kompromisa potraživanja bit će isključivo odluka strane koja je prema ovim uvjetima odgovorna za plaćanje naknade.

1.16.4 Kupac je suglasan da neće imati pravo potraživati od Maxusa bilo koji dio bilo koje naknade koju je Kupac platio u vezi s takvom štetom u mjeri u kojoj je Kupac dužan obešteti Maxus u skladu s odredbom 1.16.1.

1.16.5 Ova odredba 1.16 namijenjena je primjeni na raspodjelu odgovornosti za gubitke u obradi podataka između Maxusa i Kupca, uključujući s obzirom na kompenzaciju Subjektu podataka, bez obzira na bilo koje odredbe prema Zakonima o zaštiti podataka koje govore suprotno, osim:

- (a) U mjeri u kojoj ne utječe na odgovornost Kupca ili Maxusa prema bilo kojem subjektu podataka; ili
- (b) U mjeri u kojoj nije dopušteno primjenjivim zakonom (uključujući zakone o zaštiti podataka).

## 2. OPĆI UVJETI

### 2.1 VAŽNO

Instaliranjem opreme u vaše vozilo ili korištenjem vašeg vozila sklapate pravno obvezujući sporazum s Maxusom na temelju uvjeta ovog sporazuma, u svoje ime, osim ako djelujete i ovlašteni ste djelovati za tvrtku ili drugu organizaciju u kojem

slučaju sporazum je s takvom organizacijom i svako spominjanje "vas" ovdje znači takvu organizaciju.

## 2.2 VLASNIŠTVO OPREME

Maxus i/ili bilo koji od njegovih strateških partnera ili davatelja licence posjeduju i imaju puno pravo vlasništva i udjela u opremi, softveru, uslugama i drugim proizvodima i svim njihovim ažuriranjima ili nadogradnjama (zajedno "Proizvodi"). Proizvodi su zaštićeni autorskim pravima i drugim pravima intelektualnog vlasništva. Sva prava, naslov i interes (uključujući sva autorska prava, zaštitne znakove, oznake usluga, patente, izume, poslovne tajne, prava intelektualnog vlasništva i druga vlasnička prava) u i na Proizvode i sve njihove kopije (bez obzira na oblik ili medij na kojem su takvi kopije su snimljene) su i ostat će isključivo u vlasništvu nas i naših davatelja licence. Ne smijete ukloniti niti pokušati ukloniti nikakve oznake, naljepnice ili legende s Proizvoda.

## 2.3 MJERE ZAŠTITE

Proizvodi mogu sadržavati tehnološke mjere (uključujući mogućnost onemogućavanja rada proizvoda) osmišljene za sprječavanje nezakonite upotrebe softvera ili drugih povreda ovog Sporazuma ili primjenjivog zakona. Suglasni ste da nećete zaobići niti pokušati zaobići takve mjere.

## 2.4 AŽURIRANJA I ZAKRPE

Kontinuirano ćemo poboljšavati naše proizvode i možemo, s vremena na vrijeme, pokrenuti automatsku instalaciju softverskih ažuriranja sa ili bez prethodne obavijesti ili omogućiti pristup ažuriranjima putem naše web stranice. Ovime pristajete na takve automatske instalacije i pristajete koristiti samo ažuriranu verziju nakon što se instalira.

## 2.5 OGRANIČENJA

U najvećoj mjeri dopuštenoj prema primjenjivom zakonu, slažete se da nećete: (a) otkrivati, prenositi ili transferirati na bilo koji način bilo koje usluge, softver ili druge elemente Proizvoda zaštićene autorskim pravom ili licencu, bilo privremeno ili trajno; (b) mijenjati, prilagođavati, prevoditi, vršiti obrnuti inženjering, dekompilirati, rastavljati ili pretvarati u oblik čitljiv za čovjeka bilo koje softverske elemente Proizvoda; (c) koristiti proizvode na način koji krši zakone ili prava drugih; (d) koristiti proizvode kao dio sigurnog dizajna za opasne ili hitne primjene ili kao dio kontrolnih mjera potrebnih za opasne materijale, sustave za održavanje života, streljivo ili oružje; (e) sudjelovati u bilo kojoj aktivnosti koja ometa ili prekida usluge ili bilo koje računalo, softver, mrežu ili druge uređaje koji se koriste za pružanje Usluga; ili (f) pokušati, ili izazvati, dopustiti ili potaknuti bilo koju drugu osobu da učini bilo što od navedenog.

## 2.6 USKLAĐENOST

Morate se pridržavati svih primjenjivih zakona, uključujući zakone i propise o kontroli izvoza Ujedinjene Kraljevine. Ne smijete izravno ili neizravno izvoziti ili ponovno izvoziti bilo koji proizvod u suprotnosti s takvim zakonima i propisima. Nadalje potvrđujete da se proizvodi ne mogu izvoziti ili koristiti u zemljama izvan Ujedinjene Kraljevine.

## 2.7 POVJERLJIVOST I PRIENOS PODATAKA

Održavamo razumnu tehničku i organizacijsku politiku i mjere sigurnosti i pohranjivanja podataka za objekte pod našom kontrolom, u skladu s tehničkim i organizacijskim sigurnosnim mjerama podataka naših ili naših strateških partnera, koje mi povremeno mijenjamo. Podaci se mogu pohranjivati ili prenositi putem objekata trećih strana, usluga trećih strana ili uobičajenih transporterata, uključujući bez ograničenja internet, tijekom korištenja naših proizvoda. Trećim stranama nećete omogućiti pristup bilo kakvom softveru i nejavnim informacijama i u vezi s proizvodima i bilo kojim drugim povjerljivim informacijama koje dajemo bez našeg prethodnog pisanog pristanka, osim svojim zaposlenicima, podložno odgovarajućim ugovorima o povjerljivosti. Nećemo otkriti vaše podatke o pojedinačnom vozilu (kako je definirano u nastavku) nijednoj trećoj strani osim u sljedećim okolnostima: (i) našim pružateljima usluga, koji moraju znati kako bi nam pomogli u pružanju usluga vama, i koji su svi pristali na uvjet povjerljivosti i ograničenja korištenja slična onima koja su ovdje navedena; (ii) uz vaš pristanak; (iii) za postupanje u skladu sa sudskim pozivom, nalogom, sudskim nalogom ili drugim pravnim zahtjevom (ali u mjeri u kojoj je to izvedivo i osim ako nije zabranjeno, poslat ćemo vam obavijest o otkrivanju tako da možete tražiti zaštitni nalog ili se na neki drugi način usprotiviti otkrivanju; ili (iv) gdje nas poduzeće kupi. Za više informacija pogledajte odredbu 1 ovog Sporazuma.

## 2.8 PODACI O VAŠEM VOZILU

Ne polažemo pravo vlasništva nad bilo kojim podacima o vozilu koje generirate i povezujete s našom opremom instaliranom u vašem određenom vozilu („**podaci o pojedinačnom vozilu**“) i koje prenosite ili obrađujete pomoću naših proizvoda. Obradit ćemo i prenijeti podatke o pojedinačnom vozilu kako bismo pružili, održavali i poboljšali naše usluge i ispunili obveze prema ovom Sporazumu i primjenjivom zakonu. U svrhu te svrhe, na temelju određenih elemenata podataka koji se ne odnose na položaj u vašoj bazi podataka o vozilu (kao što je Identifikacijski broj vozila), s vremena na vrijeme u određenim jurisdikcijama možemo tražiti, na povjerljivoj osnovi, baze podataka koje održavaju renomirani dobavljači trećih strana za dodatne informacije.

## 2.9 PRIKUPLJENI PODACI

Maxus prikuplja, pohranjuje i koristi skupne podatke i informacije o korištenju sustava za praćenje i poboljšanje proizvoda i usluga te za stvaranje novih proizvoda i usluga. Skupni podaci koje koristimo na ovaj način više nisu povezani s uređajem i kao takvi nisu podaci o pojedinačnom vozilu. Maxus neće pokušati razdvojiti podatke ili ih ponovno povezati s uređajem bez vašeg pristanka ili ako nije zakonski prisiljen na to ili ako to nije potrebno radi sigurnosti ili rješavanja problema.

## 2.10 POVRATNE INFORMACIJE

Razumijete i slažete se da sve povratne informacije, unos, prijedlozi, preporuke, informacije o rješavanju problema ili druge slične informacije koje nam pružite ili koje su nam stavljene na raspolaganje (bilo izravno ili neizravno, uključujući tijekom korištenja podrške, održavanja ili drugih usluga) mogu biti korištene za izmjenu,

poboljšanje, održavanje i poboljšanje naših proizvoda i postat će naše isključivo vlasništvo bez ikakvih obveza ili plaćanja vama ili bilo kojom od vaših kupaca.

## 2.11 ODRICANJE OD JAMSTVA

Osim kako je izričito navedeno u ovom Sporazumu, u najvećoj mjeri dopuštenoj važećim zakonom, odričemo se svih izjava, jamstava i uvjeta, izričitih ili implicitnih, uključujući bez ograničenja bilo koje uvjete, izjave, jamstva ili uvjete utrživosti, trajnosti, prikladnosti za posebnu svrhu, nekršenje, vlasništvo, mirno uživanje ili tiho posjedovanje i ono koje proizlazi iz statuta ili zakona, ili iz tijeka poslovanja ili uporabe trgovine, ako postoji, u vezi s proizvodima.

## 2.12 ZAHTJEVI KRŠENJA INTELEKTUALNOG VLASNIŠTVA

2.12.1 Mi ćemo, o vlastitom trošku, braniti i obešteti ili, po našem izboru, nagoditi se, podmiriti bilo koji zahtjev, tvrdnju ili radnju pokrenutu protiv vas ili vaših povezanih društava, nasljednika ili ustupaka u mjeri u kojoj se temelji na zahtjevu („Tužba zbog kršenja”) da bilo koji od naših proizvoda koje smo vam isporučili izravno ili putem ovlaštenog preprodavača krši bilo koje autorsko pravo, patent, poslovnu tajnu ili zaštitni znak bilo koje treće strane (isključujući bilo koju od vaših podružnica) i obešteti vas od štete koju pretrpate po odluci nadležnog suda prema pravomoćnoj odluci na koju nema prava žalbe ili nakon isteka roka za žalbu, pod uvjetom da: (i) nas odmah obavijestite i unutar najviše 10 dana nakon što ste primili obavijest o takvom zahtjevu u pisanom obliku; i (ii) dopustite nama ili našim strateškim partnerima ili davateljima licence da branimo, kompromitiramo ili nagodimo se u tužbenom zahtjevu ili radnji i pružite sve dostupne informacije, pomoć i ovlasti kako bi nama ili njima omogućili da to učinimo. Nećemo biti odgovorni nadoknaditi vam bilo što u slučaju kompromisa ili nagodbe koje ste sklopili bez našeg prethodnog pisanog pristanka, niti bilo kakve pravne naknade ili troškove koje ste imali u vezi s takvim zahtjevom.

2.12.2 Ako bilo koji od naših proizvoda ili bilo koji njihov dio postane, ili bi po našem mišljenju vjerojatno mogao postati, predmetom tužbe za povredu prava, možemo, o našem izboru i trošku: (i) osigurati, bez ikakvih troškova za vas, pravo nastaviti koristiti proizvode koji su predmet tužbe zbog povrede; (ii) zamijeniti ili modificirati proizvode ili njihove dijelove koji krše prava s ekvivalentima koji ne krše prava, bez ikakvih troškova;

2.12.3 Nemamo nikakvu obvezu ili odgovornost u vezi s bilo kojom Tužbom za kršenje koja se temelji na bilo čemu od sljedećeg (zajedno, "Izuzete tužbe"): (i) u slučaju bilo kojeg softvera, korištenje osim najnovijeg izdanja i verziju takvog softvera koja proizlazi iz vašeg uplitanja ili onemogućavanja postupka automatskog ažuriranja softvera; (ii) korištenju bilo kojeg Proizvoda u suprotnosti s ovim Sporazumom; (iii) proizvodima, softveru, podacima ili uslugama koji nisu Maxusovi, (iv) korištenju, pridruživanju ili kombinaciji bilo kojeg od naših proizvoda s, ili uključivanje ili integracija u naše proizvode, bilo kojeg proizvoda, softvera, usluge koji nisu Maxusovi, podataka, informacija ili drugog materijala (uključujući vaš vlastiti) koji nismo dostavili mi ili nismo izričito identificirali u našim pisanim specifikacijama ili dokumentaciji kao potreban za

korištenje i rad naših proizvoda; (v) korištenju ili radu bilo kojeg od naših proizvoda, na bilo koji način ili u bilo koju svrhu koja nije izričito navedena u našoj dokumentaciji za iste; (vi) bilo kakvim preinakama, promjenama, izmjenama, poboljšanjima, prilagodbama ili izvedenicama Proizvoda koje je napravio bilo tko osim nas ili naših agenata; (vii) promjenama koje radimo na proizvodima kako bismo bili u skladu s vašim uputama ili specifikacijama; (viii) vašoj upotrebi ili navodnoj zlouporabi podataka koje prikupite radom naših proizvoda; (ix) za svrhe osiguranja vozila temeljene na korisniku, korištenje proizvoda u vezi s vožnjom, vozačem ili aktivnošću ili izvedbom vozila; ili (x) bilo kakvoj preprodaji ili distribuciji naših proizvoda. Ova odredba navodi našu cjelokupnu odgovornost i vaše jedine i isključive pravne lijekove u odnosu na bilo koju tužbu zbog povrede prava.

#### 2.13 OBEŠTEĆENJE

Osim ako nije zabranjeno primjenjivim zakonom, vi ćete obešteti i osloboditi Maxus, njegove agente, dobavljače, davatelje licenci, pružatelje usluga, distributere, poddistributere, izvođače, nasljednike ili opunomoćenike, te njihove odgovarajuće direktore, službenike, dioničare, zaposlenike, agente i predstavnike (svaka „obeštećena strana“), od i protiv bilo koje i svih šteta, obveza, troškova, gubitaka i izdataka (uključujući razumne pravne troškove i naknade) koji proizlaze iz ili su povezani s bilo kojim potraživanjem, zahtjevom, pritužbom ili radnjom treće strane koja proizlazi iz izvan ili u slučaju: (a) vaših radnji ili propusta da postupite prema ili u vezi s ovim ugovorom; ili (b) vaše povrede bilo kojih uvjeta treće strane uključenih ovdje referencom.

#### 2.14 OGRANIČENJA ODGOVORNOSTI

Suglasni ste da, u najvećoj mjeri dopuštenoj primjenjivim zakonom, ni u kojem slučaju odgovornost svih obeštećenih strana prema vama prema ovom Sporazumu ili na neki drugi način u vezi s proizvodima neće premašiti vrijednost proizvoda, podložno bilo kojem manjem ograničenju odgovornosti u bilo kojim uvjetima ovdje uključenim referencom (uključujući, bez ograničenja, sve uvjete treće strane) ako je primjenjivo, bez obzira na bilo koju drugu odredbu u ovom Sporazumu, u najvećoj mjeri dopuštenoj primjenjivim zakonom ni u kojem slučaju nijedna strana neće biti odgovorna za bilo kakve posebne, slučajne, neizravne ili posljedične gubitke ili štete, uključujući gubitak prihoda ili dobiti, gubitak podataka, poslovne informacije ili gubitak njihove uporabe, neuspjeh u ostvarivanju očekivane dobiti ili uštede, trošak kapitala, gubitak poslovnih prilika, gubitak dobre volje ili bilo koji drugi neizravni, novčani, komercijalni ili ekonomski gubitak ili šteta bilo koje vrste, bilo da je predvidljiva ili nepredvidljiva, proizašla iz ili povezana s ovim Sporazumom. Radi veće sigurnosti, prethodna ograničenja i isključenja odgovornosti neće se primjenjivati na (a) obveze obeštećenja bilo koje strane prema ovom Sporazumu; ili (b) kršenje ili zlouporabu prava intelektualnog vlasništva druge strane.

#### 2.15 PRIMJENJIVOST

Ograničenja, isključenja i odricanja od odgovornosti u ovom Sporazumu primjenjivat će se bez obzira na prirodu ili oblik tužbe, uzrok tužbe, zahtjev ili radnju, uključujući kršenje Sporazuma, delikt (uključujući nemar), objektivnu odgovornost,

odgovornost za proizvode ili bilo koji drugi pravni ili pravedne teorije i primjenjivat će se bez obzira na neuspjeh osnovne svrhe ovog Sporazuma ili bilo kojeg pravnog lijeka sadržanog u njemu.

#### 2.16 RASKID

Zadržavamo pravo da raskinemo ovaj Sporazum u cijelosti ili djelomično sa ili bez obavijesti.

#### 2.17 PRIJENOS

Ovaj Sporazum i bilo koja prava koja su vam dana ovim Sporazumom ne smijete prenijeti ili dodijeliti, u cijelosti ili djelomično, bilo dobrovoljno, po sili zakona ili na drugi način, bez našeg prethodnog pisanog pristanka i svaki takav pokušaj ustupanja ili prijenosa bit će biti ništavan i nevažeći, osim što ovaj Sporazum u cijelosti možete dodijeliti kupcu cijele ili gotovo cijele vaše imovine ili poslovanja ili u vezi sa spajanjem, pripajanjem, reorganizacijom ili sličnom transakcijom bez pristanka i nakon pismene obavijesti. Podložno gore navedenom, ovaj će Sporazum vrijediti u korist i biti će obvezujući za dotične nasljednike i dopuštene opunomoćenike vas i nas. Ovaj Sporazum možemo dodijeliti ili promijeniti prema vlastitom nahođenju putem pisane obavijesti.

#### 2.18 PRIMJENJIVO PRAVO

Ovaj Sporazum će biti uređen prema engleskom pravu i podložan je nadležnosti engleskih sudova.

#### 2.19 UVJETI POVEZANIH PRUŽATELJA TREĆIH STRANA

Naši povezani pružatelji trećih strana zahtijevaju od nas da dobijemo vaš pristanak na određene uvjete i odredbe koje oni propisuju.

#### 2.20 CJELOVITI SPORAZUM

Ovaj Sporazum predstavlja cjeloviti i isključivi Sporazum između vas i nas u vezi s predmetom ovog Sporazuma i poništava i zamjenjuje sve prethodne i trenutne dogovore i sporazume između strana u vezi s tim. Ne postoje nikakvi prikazi, jamstva, odredbe, uvjeti, obveze ili kolateralni sporazumi, izričiti, implicitni ili zakonski, između vas i nas, usmeni ili pismeni, osim onih koji su izričito navedeni u ovom Sporazumu i bilo kojim uvjetima koji su ovdje izričito uključeni referencom. Naslovi u ovom Sporazumu služe samo radi praktičnosti i ne utječu na konstrukciju ili tumačenje ovog Sporazuma.

#### 2.21 RASKIDIVOST

U mjeri u kojoj je bilo koju odredbu ovog Sporazuma sud ili drugo zakonito tijelo nadležne jurisdikcije proglasio nevaljanom, nezakonitom ili neprovedivom, takva će se odredba izdvojiti i izbrisati ili ograničiti kako bi se izvršila namjera stranaka u onoj mjeri u kojoj što je više moguće, a vi i mi ćemo se maksimalno potruditi da zamijenimo novu odredbu slične ekonomske namjere i učinka za nezakonitu, nevažeću ili neprovedivu odredbu, a ostatak ovog Sporazuma će ostati na snazi i učinku u odnosu na sve ostale odredbe.



## 2.22 IZMJENE I DOPUNE I ODRICANJA

Slažete se da možemo povremeno promijeniti uvjete ovog Sporazuma ažuriranjem uvjeta na našoj web stranici ili obavještanjem putem naše web stranice, e-pošte ili na neki drugi način. Suglasni ste prihvatiti, i ovime prihvaćate, sve promjene uvjeta ovog Sporazuma, osim ako vam promjene ne nameću komercijalno neopravdane nedostatke. Ako vam promjena nameće komercijalno neopravdane nedostatke i od vas primimo pisani prigovor u roku od 30 dana od datuma kada ste primili obavijest ili ste trebali primijetiti promjenu, možemo, prema vlastitom izboru i nahođenju, (a) poništiti takvu promjenu s učinkom da će se prethodna verzija ovog Sporazuma nastaviti primjenjivati na vas, ili (b) raskinuti ovaj Sporazum. Nikakva izmjena, dopuna, dodatak ili odricanje od bilo kojih prava, obveza ili propusta neće biti učinkovita osim u pisanom obliku i ako ih ne potpiše strana u odnosu na koju se isto traži. Jedno ili više odricanja od bilo kojeg prava, obveze ili propusta bit će ograničeno na određeno pravo, obvezu ili propust od kojeg se odriče i neće se tumačiti kao odricanje od bilo kojeg naknadnog prava, obveze ili propusta. Nikakvo kašnjenje ili neuspjeh u ostvarivanju bilo kojeg prava iz ovog Sporazuma i nikakvo djelomično ili pojedinačno ostvarivanje istog neće se smatrati odricanjem od tog prava ili bilo kojeg drugog prava iz ovog Sporazuma.

## 2.23 VIŠA SILA

Svaka će se strana osloboditi svojih obveza prema ovom Sporazumu i neće biti odgovorna prema drugoj ili bilo kojoj trećoj strani ako pogođena strana ne može ili ne izvrši bilo koju od svojih obveza prema ovom Sporazumu, kao rezultat bilo kakvog požara, eksplozije, rata, pobune, štrajka, prosvjeda, radnog spora, poplave, nedostatka vode, struje, radne snage, prijevoznih sredstava ili potrebnih materijala ili zaliha, neispunjenje ili kvar prijevoznika, kvara ili gubitka proizvodnje ili očekivane proizvodnje iz postrojenja ili opreme, više sile ili javnog neprijatelja, ratnog ili terorističkog čina, bilo kojeg zakona, akta ili naloga bilo kojeg suda, odbora, vlade, aktera pod pokroviteljstvom države ili drugog tijela, ili bilo kojeg drugog razloga (bez obzira je li istog karaktera ili ne gore navedeno) izvan razumne kontrole pogođene strane, sve dok takav razlog sprječava pogođenu stranu da to učini, međutim, pod uvjetom da druga strana može raskinuti ovaj Sporazum ako pogođena strana nije u mogućnosti izvršavati svoje obveze u razdoblju od 30 dana. ili više, uz pisanu obavijest drugoj strani tijekom vremena dok je pogođena strana spriječena u tome.